

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
National University of Ireland, Galway

GX/608

Semester II Examinations, 2003/2004

Exam Code(s)	<u>1BC1 1BC5</u>
Exam(s)	<u>1st Commerce</u>
Module Code(s)	<u>IT105</u>
Module(s)	<u>Italian Language</u>
Paper No.	<u>1</u>
Repeat Paper	<u>Special Paper</u>
External Examiner(s)	<u>Professor M. McLaughlin</u>
Internal Examiner(s)	<u>Professor C. O'Brien</u>
	<u>Dr. L. McLoughlin</u>

Instructions:

Candidates must complete all sections

Duration 2 hrs
No. of Answer books 1

Requirements:

Handout
MCQ
Statistical Tables
Graph Paper
Log Graph Paper
Other Material

No. of Pages
Department(s)

SECTION A (40 marks)

Translate the following text into English:

La famiglia italiana

Anche in Italia, come in quasi tutti i paesi occidentali industrializzati, la famiglia è cambiata molto negli ultimi trent'anni. Le famiglie numerose tipiche di un paese agricolo, come è stata l'Italia fino agli anni '60, hanno lasciato il posto a famiglie molto piccole formate, sempre più spesso, dai genitori e da un solo figlio. Nella vecchia famiglia patriarcale si viveva tutti insieme sotto lo stesso tetto: nonni, figli e nipoti. Il capofamiglia, il patriarca, era sempre l'uomo più anziano. In questo tipo di famiglia le donne si occupavano a tempo pieno dei bambini e della casa.

Oggi le condizioni di vita e le esigenze della gente sono cambiate, allevare i figli è diventato molto costoso, il lavoro delle donne ha acquistato maggiore importanza e il tempo da dedicare alla famiglia e ai bambini è diminuito. Il risultato è che oggi il tasso di natalità in Italia è bassissimo e le coppie senza figli sono aumentate e rappresentano il 19,6%.

Ma la famiglia italiana di oggi, anche se più piccola, conserva ancora molte caratteristiche del vecchio modello. Il legame tra i familiari rimane molto forte, gli italiani sono sempre pronti ad aiutare figli e parenti nel lavoro e nelle difficoltà economiche e personali.

SECTION B (40 marks)

Write approximately 200 words on one of the following topics in Italian:

1. Write a letter to an Italian pen pal and describe your experience during your first year at university. Talk about Galway, your hobbies/work/studies, your likes and dislikes etc.
2. Write a letter to an Italian pen pal and describe a recent trip/holiday. Tell him/her how you travelled, with whom, where you went, how long you stayed, how you passed the time, what you saw etc.

SECTION C (20 marks)

Read the following text and then answer the questions IN ENGLISH:

Donne e società in Italia

Il cammino delle donne italiane verso il nuovo millennio non è stato facile. L'Italia è da sempre un paese fortemente maschilista e questo tipo di cultura è stato, ed è ancora, molto difficile da combattere. Il maschio italiano resta generalmente pigro nelle faccende domestiche, anche se sono sempre di più i padri che si occupano dei figli anche piccoli. In Italia, fino a pochi anni fa la parola *donna* era sinonimo di madre e tutti conoscono sicuramente gli stereotipi sulla "mamma italiana". Il mondo di tante donne (e non solo italiane) era limitato ai figli, alla casa, alla cucina e alla chiesa.

Oggi la condizione delle donne nella nostra società è sicuramente molto migliorata. Restano purtroppo ancora alcuni fenomeni di costume che sorprendono molti stranieri, ad esempio ci sono ancora riviste settimanali che presentano in copertina fotografie di giovani donne spesso quasi nude e ci sono trasmissioni televisive e pubblicità che non rispettano assolutamente la dignità della donna e preferiscono presentare donne nude o poco vestite.

Ma oggi sempre più donne si preoccupano di meno del matrimonio, si sposano più tardi o vivono da sole e moltissime donne scelgono di studiare più a lungo, di avere un lavoro e di fare carriera. Il crescente livello di istruzione femminile si esprime anche nell'aumento di coppie in cui la donna ha un titolo di studio più alto del partner, un fenomeno che riguarda tutte le zone del paese, da nord a sud.

La maggiore presenza di donne sul mondo del lavoro si riflette invece sull'aumento del numero di coppie con entrambi i partner occupati. Le donne insomma si allontanano sempre di più dall'idea di essere solo casalinghe e madri e si orientano anche verso lavori e professioni tradizionalmente considerati "maschili", come ingegnere, architetto ecc.

1. What was, and often still is, the main feature of Italian society as regards the relationship between men and women?
2. According to the article, which aspects of Italian culture today are still demeaning for women?
3. How have women's attitudes to work and family changed?
4. What is the result of this change in attitudes?